

# ARGENTAX RAPID

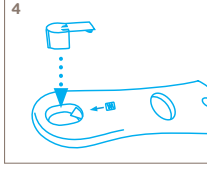
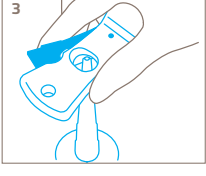
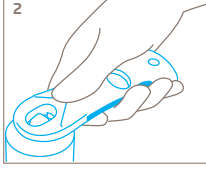
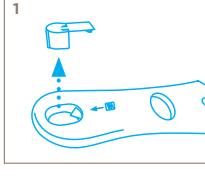
## NO. 594

**martor®**



PDF DOWNLOAD  
Manual incl.  
further languages

PDF DOWNLOAD  
www.martor.com/  
manuals



### DE HANDHABUNG CUTTERMESSER

**Verwendung:** Mit der kleinen, spitzen Klinge öffnen Sie das Kartuschen-Gewinde. Mit der rechteckigen Klinge kappen Sie die Tülle je nach gewünschter Strangdicke.

**Handhabung:** Schutzkappe von der spitzen Klinge entfernen (Abb. 1). Mit dieser ins Gewinde einstechen und Schneidwerkzeug einmal im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2). Die Symbole auf dem Griff (Pfeil und Gewinde) müssen dabei nach oben zeigen. Tülle aufs geöffnete Gewinde schrauben. Rechteckige Klinge an der Halterung aus dem Griff herausziehen, Tülle je nach Breite der Fuge in die Grifföffnung schieben und rechteckige Klinge wieder zurückklappen, um zu schneiden (Abb. 3).

**Achtung:** Finger niemals in den Tüllenöffner stecken! Schutzkappe nach Gebrauch zurück auf die spitze Klinge setzen (Abb. 4).

### GB CUTTER HANDLING

**Use:** Use the small pointed blade to pierce the seal on the cartridge's threaded section. Use the rectangular blade to clip the nozzle at the breadth of silicon required.

**Handling:** Remove the protective cap from the pointed blade (fig. 1). Use the pointed blade to pierce the seal in the cartridge's threaded section and then turn once in a clockwise direction (fig. 2). The symbols on the knife handle (arrow and threads) must be pointing upwards. Screw the nozzle onto the pierced thread section. Pull out the rectangular blade by its holder from the knife handle. Insert the nozzle into the handle opening up to the breadth of silicon required. Close the rectangular blade back into the handle to clip the nozzle (fig. 3).

**Caution:** Never insert fingers into the nozzle opener. Replace the protective cap onto the pointed blade after use (fig. 4).

### F UTILISATION CUTTER

**Usage :** ouvrez le filetage de la cartouche à l'aide de la petite lame pointue. Utilisez la lame rectangulaire pour recouper la canule à l'épaisseur de joint souhaitée.

**Utilisation :** retirez la protection de la lame pointue (fig. 1). Insérez cette dernière dans le filetage et faites tourner le cutter une fois dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 2). Les symboles situés sur la poignée (flèche et filetage) doivent être orientés vers le haut. Vissez la canule sur le filetage ouvert. Extrayez la lame rectangulaire du manche à l'aide du rebord, glissez la canule dans l'ouverture de la poignée en fonction de la largeur du joint à réaliser et rabattez la lame rectangulaire pour couper (fig. 3).

**Attention :** ne mettez jamais les doigts dans l'ouvre-canule ! Remettez la protection sur la lame pointue après utilisation (fig. 4).

### E MANEJO CUTTER

**Utilización:** abra la rosca del cartucho con las dos pequeñas cuchillas afiladas. Con la cuchilla rectangular corte la boquilla con el grosor de sección deseado.

**Manejo:** retire la protección de la cuchilla afilada (ilustración 1). Con la cuchilla, pinche la rosca y gire una vez la herramienta de corte en el sentido de las agujas del reloj (ilustración 2). El símbolo del mango (flecha y rosca) debe estar orientado hacia arriba. Desatornille la boquilla con la rosca abierta. Extraiga la cuchilla rectangular del soporte del mango, empuje la boquilla según el ancho de la ranura en la abertura del mango y repliegue de nuevo la cuchilla rectangular para cortar (ilustración 3).

**Atención!** ¡No meta los dedos en el abridor de boquillas! Vuélva a colocar la protección sobre la cuchilla afilada cuando acabe de utilizarla (ilustración 4).

### NL GEBRUIK CUTTER

**Toepassig:** Open de schroefdraad van de koker met het kleine, spitse mesje. Snij de spuitkop met het rechthoekige mesje af op de breedte van de voeg.

**Gebruik:** Verwijder het beschermkapje van het spitse mesje (afb. 1). Steek het mesje in de schroefdraad van de koker en draai het een slag rechtsom (afb. 2). De symbolen op de handgreep (pijl en schroefdraad) moeten daarbij naar boven wijzen. Schroef de spuitkop op de geopende schroefdraad. Trek het vierkante mesje uit de houder, steek de spuitkop overeenkomstig de voegbreedte in de opening van de houder en klap het vierkante mesje weer terug om te snijden (afb. 3).

**Let op:** steek uw vinger nooit in de opening die wordt gebruikt om de spuitkop mee af te snijden! Plaats het beschermkapje na gebruik weer terug op het spitse mesje (afb. 4).

### I MANEGGIO DEL CUTTER

**Maneggio:** con la piccola lama appuntita si apre la filettatura della cartuccia. Con la lama rettangolare si tronca l'ugello a seconda dello spessore del filo desiderato.

**Maneggio:** rimuovere il cappuccio protettivo dalla lama appuntita (fig. 1). Inserire questa lama nella filettatura e girare una volta l'utensile da taglio in senso orario (fig. 2). I simboli sull'impugnatura (freccia e filettatura) devono essere rivolti verso l'alto. Avvitare l'ugello alla filettatura aperta. Estrarre la lama rettangolare sul supporto dall'impugnatura, spingere l'ugello nell'apertura dell'impugnatura a seconda della larghezza della fuga, quindi ripiegare nuovamente la lama rettangolare per eseguire il taglio (fig. 3).

**Attenzione:** non infilare le dita nell'apertura dell'ugello! Rimontare il cappuccio protettivo sulla punta della lama dopo l'uso (fig. 4).

### KULLANMIN: KÜÇÜK, SİVRİ UÇLAR

**Uygulama:** Korumayı kaldırarak keskin bıçakları (Şekil 1). Bunların dış içine sokunuz ve kesici takımı bir kez saat yönünde çeviriniz (Şekil 2). Tutma yerindeki semboller (ok ve diş) bu sırada yukarı doğru bakmalıdır. Ağız açığı olan dış üstüne vidalayınız. Dikdörtgen ucu tutma yerinden çekiniz, derz genişliğine göre ağız tutma yeri yuvasına takınız ve kesme için dikdörtgen ucu yeniden geri katlayınız (Şekil 3).

**Dikkat:** Parmaklarınızı asla ağız açığına sokmayınız! Kullanıldıktan sonra koruyucu kapağı yeniden sivri uç üstüne takınız (Şekil 4).

### PL UŻYTKOWANIE NOŻE UNIWERSALNE

**Zastosowanie:** Małe ostro zakończony ostrze służy do otwierania gwintów kartuszy. Prostokątne ostrze jest przeznaczone do przecinania dzióbka stosownie do wymaganej szerokości paska.

**Sposób użycia:** Zdejmiij kapturek ochronny z ostro zakończony ostrza (Rys. 1). Wbij je do gwintu i przekręć noż raz zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (Rys. 2). Symbole na ręczce (strzałka i gwint) muszą być skierowane do góry. Wkręć dzióbek na otwarty gwint. Trzymając za uchwyt, wyciągnij prostokątne ostrze z rączki. Włóż dzióbek do otworu w ręczce stosownie do szerokości spoiny i z powrotem złóż prostokątne ostrze, żeby wykonać cięcie (Rys. 3)

**Uwaga:** pod żadnym pozorem nie wkładaj palców do otwieracza do dzióbek! Po użyciu załóż kapturek ochronny z powrotem na ostro zakończone ostrze (Rys. 4).

### H A VÁGÓK HASZNÁLATA

**Használat:** A kis, éles pengével nyissa ki a menetet. A derékszögű pengével vágja le a zárt kinyomóvéget a kívánt vastagságra.

**Kezelés:** Távolítsa el a védősapkát az éles pengéről (1. ábra). Az éles pengét szúrja be a menetbe, és a vágószerszámot egyszer forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba (2. ábra). Eközben a nyélen található szimbólumoknak (nyíl és menet) felfelé kell mutatniuk. Csavarja rá a kinyomóvéget a nyitott menetre. A derékszögű pengét a tartónál fogva húzza ki a nyélből, a a tubus kinyomóvéget a kívánt nyílás nagyságától függően tolja be a nyélnyílásba, majd a vágáshoz hajtsa vissza a derékszögű pengét (3. ábra).

**Figyelem:** Ne dugja az ujját a a vágószerszám nyílásába! Használat után helyezze vissza a védősapkát az éles pengére (4. ábra).

### C MANIPULACE ŘEZÁKY

**Použití:** Malou špičatou čepičku otevřete kartsuše. Hranatou čepělí oříznete přechodku na požadovanou tloušťku otvoru.

**Manipulace:** Odstraňte ochrannou čepičku ze špičaté čepice (obr. 1). Zapichnete tuto čepičku do závitů a otočte řezný nástroj jednou ve směru hodinových ručiček (obr. 2). Symboly na rukojeti (šipka a závit) přitom musí být otočené nahoru. Našroubujte průchodku na otevřený závit. Vytáhněte hranatý čepel za držák z rukojeti. Zasuňte průchodku podle šířky spáry do otvoru rukojeti a opětovným sklopením hranatě čepice odříznete (obr. 3).

**Pozor:** Nikdy nesahejte prsty do otváře průchodky! Po použití nasadte ochrannou čepičku zpět na špičatou čepel (obr. 4).

### SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

**Användning:** Använd det lilla, spetsiga bladet för att öppna kasset-gången. Använd det rektangulära bladet för att skära munstycket beroende på önskad trådtjocklek.

**Hantering:** Ta bort skyddskåpan från det spetsiga bladet (fig. 1). Använd denna för att sticka hål i gången och vrid skärverktyget en gång medurs (fig. 2). Symbolerna på handtaget (pil och gänga) måste peka uppåt. Skruva fast munstycket på den öppnade gången. Dra ut det rektangulära bladet ur handtaget med hjälp av hållaren, tryck in munstycket i handtagsöppningen beroende på fogens bredd och fall tillbaka det rektangulära bladet igen för att skära (fig. 3).

**Fara:** Stoppa aldrig fingrarna i munstycksöppnaren! Efter användning, sätt tillbaka skyddskåpan på det spetsiga bladet (fig. 4).

### F TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

**Käyttö:** Pienellä, teräväkärkisellä terällä avaat patruunan kierteen. Suorakulmaisella terällä katkaiset suuttimen haluamasi vanan paksuuden mukaan.

**Käsittely:** Poista teräväkärkisen terän suojus (kuva 1). Työnnä se kierteeseen ja kierrä leikkuutyökäula kerran myötäpäivään (kuva 2). Kahvan symbolien (nuoli ja kierre) on osoitettava ylöspäin. Kierrä suutin avatun kierteen päälle. Vedä suorakulmainen terä ulos kahvan pidikkeestä, työnnä suutin suurimman paksuuden mukaisesti kahvan aukoon ja käännä suorakulmainen terä taas takaisin suppilon leikkaamiseksi (kuva 3).

**Huomio:** Älä milloinkaan työnnä sormiasi suppilon avajaan! Aseta suojus käyttöä jälkeen takaisin teräväkärkisen terän päälle (kuva 4).

### NB HÅNDBTERING AV SIKKERHETSKNIVER

**Bruk:** Bruk det lille, spisse bladet til å åpne patronjenger. Med det rektangulære bladet kapper du dysehalsen etter ønsket strålediameter.

**Håndtering:** Fjern beskyttelseshetten fra det spisse bladet (fig. 1). Bruk denne til å stikke hull i gjengene og vri skjæreverkøyet én gang med klokken (fig. 2). Symbolene på håndtaket (pil og tråd) skal peke oppover. Skru munstykket på de åpne gjengene. Trekk det rektangulære bladet ut av håndtaket ved hjelp av holderen, skyv munstykket inn i håndtaksåpningen avhengig av fugebredden og fold det rektangulære bladet tilbake igjen for å kutte (fig. 3).

**Obs:** Stikk aldri fingeren inn i dyseåpneren! Etter bruk setter du beskyttelseshetten tilbake på det spisse bladet (fig. 4).

### BR HÅNDBTERING AV SIKKERHETSKNIVE

**Brug:** Brug det lille, spidse blad til at åbne patron-gevindet. Brug det rektangulære blad til at skære dysen til i henhold til den ønskede tykkelse.

**Håndtering:** Fjern beskyttelseshætten fra det skarpe blad (fig. 1). Sæt bladet ind i gevindet, og drej skæreværktøjet en gang med uret (fig. 2). Symbolerne på håndtaget (pil og gevind) skal pege opad. Skru pakningen fast på det åbne gevind. Træk det rektangulære blad ud af håndtaget ved hjælp af holderen, skub gennemføringen ind i håndtags åbning afhængigt af bredden på fugen, og fold det rektangulære blad tilbage igen for at skære (fig. 3).

**OBS:** Stik aldrig fingrene i åbningen! Sæt beskyttelseshætten tilbage på det spidse blad efter brug (fig. 4).

### PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

**Uso:** com a lâmina pequena e pontiaguda, você abre a rosca do cartucho. Com a lâmina retangular, você corta o bico de acordo com a espessura desejada.

**Manuseio:** remova a tampa de proteção da lâmina pontiaguda (figura 1). Perfure a rosca com essa lâmina e gire a ferramenta de corte uma vez no sentido horário (figura 2). Os símbolos no cabo (seta e rosca) devem apontar para cima. Enrosque o bico na rosca aberta. Retire do cabo a lâmina retangular junto ao suporte, insira o bico na abertura do cabo conforme a largura da junta e retorne novamente a lâmina retangular para cortar (figura 3).

**Atenção:** nunca coloque o dedo no abridor de bico! Após o uso, coloque a tampa de proteção de volta na lâmina pontiaguda (figura 4).

### JA 取り扱い

用途: カートリッジのネジ山を開けるには、小さく尖った刃を使用します。希望するローブの太さに応じて、長方形の刃を使用してグロメットをカットします。

取り扱い: 尖った刃から保護帽を取り外します (図1)。ブレードをネジ山に突き刺し、カッティング工具を時計回りに1回転させます (図2)。グリップ上のマーク (矢印とネジ山) が上を向くようにします。開いたネジ山にグロメットをねじ込みます。ホルダーにある長方形の刃をグリップから引き出し、隙間の幅に応じてグロメットをグリップの開口部に押し込み、再び長方形の刃を折り返してカットします (図3)。

注意: グロメットオープナーには絶対に指を入れしないでください。使用後は、保護帽を尖った刃に戻します (図4)。



### DE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für die beschriebenen Schneidarbeiten, stehs sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen.** Greifen Sie daher niemals in die Klingel! Zur Veringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!** Sobald die Klinge nicht mehr scharf ist, versorgen Sie das Einwegmesser über Ihren Restmüll.

**3. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Bewahren Sie das Produkt stets an einem sicheren Ort auf.

**4. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht ungenügend aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

### GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. Usage advice:** Please use the product carefully for described work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the cutting tool into account in this regard.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use cutting tools that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety.

**CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high. When both cutting edges are no longer sharp, dispose of the knife as general waste.

**3. Non-use of the knife:** Store the knife in a secure place.

**4. Care instructions:** Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

### E INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'instruction entre l'outil et la tâche à effectuer.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** N'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'évitez pas de ce fait jamais la lame !** Afin de réduire le risque de blessure. Maintenez la main stabilisée et bloquant le support de coupe de manière qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soit pas mises en danger. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé ! Dès que la lame est usée, éliminez le couteau avec vos déchets courants.

**3. Couteau non utilisé :** Conservez le couteau en lieu sûr.

**4. Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages ou indirects. Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

### E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lee y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos.

**PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalar. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto! Una vez que la hoja se haya desafilado, elimine el cuchillo descartable junto con su basura no reciclable.**

**3. Si no se utiliza:** Guarde el cuchillo en un lugar seguro.

**4. Instrucciones de mantenimiento:** Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionar una larga vida de servicio.

**PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

## NL VEILIGHEIDSLINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

**1. Algemeen gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.

**2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwonding! Zodra het mesje niet meer scherp is, gooit u het wegwerpmesje bij uw huishoudelijk afval.

**3. Overig gebruik van het mes:** Bewaar het mes op een veilige plaats.

**4. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog ten einde een lange levensduur te bevorderen.

**LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

## I INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferirsi:** Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissa e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fessante e neanche per altre parti del corpo. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato! Non appena la lama non è più affilata potete smaltire la lama monouso assieme ai rifiuti urbani non riciclabili.

**3. Mancato uso del coltello:** Custodite il coltello in un luogo sicuro.

**4. Avvertenze per il trattamento:** Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.

**ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

## TR GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli yerlerde muhafaza ediniz.

**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirlitildiği şekilde ve amaçla kullanınız.

**2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemine üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz.** Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine girerken elinize ya da vücudunuza başka bir yerine tehlike oluşturmamak için yerleştiriniz. Ürün üzerinde değişiklik ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliğini açısından sakıncalıdır. UYARI: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur! Bıçak köreldiğinde tek kullanımlık bıçağı artık atıklarınız üzerinden tasfiye edin.

**3. Kullanılmayan Bıçaklar:** Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**4. Bulundurma Talimatları:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.

**ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!**

## PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.

**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu. Jak tylko ostrze się stępi, prosimy nóż jednorazowego użytku poddać utylizacji.

**3. Przechowywanie noża ostrego:** Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

**4. Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!

**UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!**

## H BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassanak.

**1. Általános használati útmutató:** Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszható. Kérjük fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.

**2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerülésére:** Csak jó állapottal utasítások a sérülésveszély elkerülésére arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét!** A balesetveszély csökkentése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a kés életől, nehogy az esetlegesen kicsúszó penge sérülést okozzon. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély! Amint a penge életlené válik, dobja ki az ergonomizált használatos és házi személté.

**3. Használaton kívüli helyzet:** Tárolja a kést biztonságos helyen.

**4. Karbantartás:** Tartsa a kést mindig tisztán és óvja a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen. **FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károktól felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!**

## CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.

**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele. Při manipulaci s nožem budete maximálně pozorní. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, nebezpečné zranění. Nedotýkejte se ostré čepele!** Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část těla) nebyla v případě sklouznutí nože ohrožena. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!** Jakmile čepel už není ostrá, nůž na jedno použití zlikvidujte do odpadu.

**3. Nepoužíváte-li nůž:** Nůž skladujte na bezpečném místě.

**4. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.

**UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**

## SV SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

**1. Allmänna anvisningar vid användning:** Använd endast produkten för de beskrivna skärarbetena, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget.

**2. Speciella anvisningar för att undvika skador:** Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad. Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten.

**Var UPPMÄRKSAM på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skarsår. Rör därför aldrig bladet!** För att minska risken för skador ska du hålla handen på och stabilisera skärtytan på ett sådant sätt att varken handen eller andra delar av kroppen utsätts för risk om sniden glider. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. VAR FÖRSIKTIG, risken för skador är mycket stor! Så snart bladet inte längre är vasst ska du kasta engångskniven i restavfallet.

**3. När skärverktyget inte används:** Förvara alltid produkten på en säker plats.

**4. Rengöringsanvisningar:** Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödigt fukt för att säkerställa en lång livslängd.

**FARA: Vi tar inget ansvar för följdsador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel!** Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

## FI TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutyökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takaamiseksi.

**1. Yleisin käyttöä koskevat ohjeet:** Käytä tuotetta vain kuvattuihin leikkaustöihin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö.

**2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisvaarojen välttämiseksi:** Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton terä. Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. **HUOMIO, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää!** Jotta loukkaantumisvaara olisi mahdollisimman pieni, pidä leikkausosalusta kiinni pitävä ja säilyttävä kätesi sellaisessa asennossa, että käsi tai muut kehon osat eivät ole vaarassa terän lipsahtaessa. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. HUOMIO, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara! Kun terä ei ole enää terävä, hävitä kertakäyttöveitsi sekajätteeseen.

**3. Kun leikkuutyökalua ei käytetä:** Säilytä tuotetta aina varmassa paikassa.

**4. Hoito-ohjeet:** Pidä leikkuutyökalu aina puhtaana äläkä altista sitä tarpeettomasti kosteudelle pitkän käyttöajan takaamiseksi.

**HUOMIO: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin!**

## NO SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les instruksjonene og oppbevar dem alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

**1. Generelle bruksinstruksjoner:** Bruk produktet kun til skjærearbeid som er beskrevet her. Vær alltid forsiktig og bruk ikke produktet på en måte som ikke er beregnet til formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte.

**2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader:** Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet blad. Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. **OBS! bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** For å redusere risikoen for skade, hold hånden din som holder fast og stabiliserer skjæreflatten på en slik måte at verken denne hånden eller andre deler av kroppen din er i fare hvis kniven sklir unna. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. OBS! Her er risikoen for personskader spesielt høy! Når bladet ikke lenger er skarpt, kan engangskniven avfallsbehandles som vanlig avfall.

**3. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk:** Oppbevar alltid produktet på et trygt sted.

**4. Pleieanvisninger:** Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for unødvendig fuktighet for å sikre en lang levetid.

**OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!**

## DE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledning og opbevar dem altid slik at du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

**1. Generelle anvisninger vedrørende brugen:** Anvend kun produktet til det beskrevne skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet.

**2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser:** Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og uskadede blad. Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** For at mindske risikoen for skader skal du holde hånden og stabilisere skærefladen på en sådan måde, at hverken denne hånd eller andre dele af kroppen er i fare, hvis bladet glider. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj! Så snart bladet ikke længere er skarpt, skal du smide engangskniven ud med husholdningsaffaldet.

**3. Når skæreværktøjet ikke anvendes:** Opbevar altid produktet på et sikkert sted.

**4. Vedligeholdelsesanvisninger:** For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for fugt i et unødigt omfang.

**OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!**

## PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

**1. Instruções gerais de uso:** Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte.

**2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos:** utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina afiada, limpa e intacta. Manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. ATENÇÃO, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Para reduzir o risco de ferimentos, posicione a sua mão que está fixando e estabilizando a superfície de corte de forma que nem ela nem outras partes do corpo fiquem em risco caso o cortador escorregue. Não é permitido efetuar modificações ou manipulações no produto, pois elas podem comprometer a segurança do mesmo. ATENÇÃO, aqui o risco de ferimentos é particularmente alto! Assim que a lâmina não estiver mais afiada, descarte o cortador descartável no seu lixo comum.

**3. Não use a ferramenta de corte:** Armazene o produto em um local seguro.

**4. Instruções de manutenção:** Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a umidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

**ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!**

## JA 安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

**1. 一般的な使用上の注意事項:** 本製品は、記載されているカッティング作業のみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。

**2. 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意:** 完全な状態のものだけを御使用してください。製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。負傷のリスクを軽減するために、切断面を固定し安定させている手は、刃が滑っても手や身体の他の部分が危険にさらされないように配置します。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。刃が切れなくなったら、使い捨てナイフを一般ゴミとして廃棄してください。

**3. カッティング工具を使用しない場合:** 製品は常に安全な場所に保管してください。

**4. お手入れ方法:** 長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に湿気にさらさないでください。注意: 当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。誤り、脱漏は訂正します。本製品は子供には使用させないでください。

